

# HERALD BISHNIK

ГРУДЕНЬ, 2013р. НОМЕР 255 РІК XXII

DECEMBER 2013 NO. 255 VOL. XXII Price \$2.25

## Best Wishes of the Season!



The publishers and staff of the *Ukrainian Canadian Herald* extend best season's greetings to our readers and supporters, and to their families and friends.



May you enjoy the festive season in happiness, safety and good health, and may the new year bring all that you truly desire!



## Arms Trade Treaty

On November 17, 2013, the United Nations Office for Disarmament Affairs was reporting that 114 states had signed the Arms Trade Treaty, and 8 had ratified it. Canada was not among those states.

The Canadian Press reported on September 25 that the Canadian government had declined to sign the treaty which was adopted by the UN General Assembly in April 2013 by a vote of 154-3-23.

Although the text of the treaty makes it clear that its intent is to regulate international trade in conventional arms, Harper's Conservatives are raising concerns that the treaty would affect Canadian

firearms owners' rights. Among the questions raised by Foreign Affairs Minister John Baird is a supposed fear that the treaty would somehow lead to a return of the long-gun registry.

According to the government, it is carrying on consultations with the provinces to determine whether it is in Canada's national interest.

The CP article, which was used by the CBC and other media, correctly points out that the treaty:

— will **not control the domestic use** of weapons in any country;

— It **prohibits the transfer of conventional weapons if they violate arms embargoes or if they promote acts of genocide, crimes against humanity or war crimes**, and if they could be used in attacks on civilians or civilian buildings such as schools and hospitals.

— The **treaty covers** battle tanks, armoured combat vehicles, large-calibre artillery systems, combat aircraft, attack helicopters, warships, missiles and missile launchers, and small arms and light weapons.

— It would require ratifying countries to **establish national regulations** to control the transfer of conventional arms and components and to regulate arms brokers.

Canada, one of the largest exporters of arms, does not want that trade regulated.

Furthermore, with its new international aggressiveness, the government of this country wants no restrictions on its weapons options in the global arena.

Anything else is smoke and mirrors.

## Victims' Rights Bill

The government of Canada never tires of posturing and placing its hopes for re-election ahead of common sense and good public policy. A recent example is its musings about a victims' rights bill in which victims' rights would be at the "centre of the criminal justice system" and put victims' rights "before the rights of the accused".

In 2003, justice ministers at the federal, provincial and territorial levels adopted a set of principles:

"The following principles are intended to promote fair treatment of victims and should be reflected in federal/provincial/territorial laws, policies and procedures:

— Victims of crime should be treated with courtesy, compassion, and respect.

— The privacy of victims should be considered and respected to the greatest extent possible.

— All reasonable measures should be taken to minimize inconvenience to victims.

— The safety and security of victims should be considered at all stages of the criminal justice process and appropriate measures should be taken when necessary to protect victims from intimidation and retaliation.

— Information should be provided to victims about the criminal justice system and the victim's role and opportunities to participate in criminal justice processes.

— Victims should be given information, in accordance with prevailing law, policies, and procedures, about the status of the investigation; the scheduling, progress and final outcome of the proceedings; and the status of the offender in the correctional system.

— Information should be provided to victims about

## Mayor Ford of Toronto

Information media around the world have had something to say about the story of Mayor Ford of Toronto. Comedians have had a field day.

The "UCH" will refrain from joining this global chorus, because it is a Toronto story — and we'd like it to stay that way.

## The Next Issue

The next issue of the "UCH" will be dated January, 2014. Announcements of events in January or early February, 2014, as well as articles for the January issue should be in our office by December 10. Thank you for your consideration.



Stephen Harper, the hang them higher man.

available victim assistance services, other programs and assistance available to them, and means of obtaining financial reparation.

— The views, concerns and representations of victims are an important consideration in criminal justice processes and should be considered in accordance with prevailing law, policies and procedures.

— The needs, concerns and diversity of victims should be considered in the development and delivery of programs and services, and in related education and training.

— Information should be provided to victims about available options to raise their concerns when they believe that these principles have not been followed."

Those principles, fundamentally, ensure that victims not be further victimized and provide for assistance to victims to overcome their losses.

It seems that the Conservatives want to go beyond that, to give victims a larger role in determining the punishment meted out to criminals, as well as to force criminals to compensate their victims.

Catherine Latimer, Executive Director of the John Howard Society of Canada, in an article in the *Toronto Star* on October 28, raises important concerns about the direction which Harper Conservatives appear to be taking the country.

The main concern is that the government is turning toward the days when revenge was the operative word in dealing with wrongs, and away from the concept that a criminal should be handled through an impersonal and objective system of laws and social institutions.

Giving victims more power in determining such issues as granting of parole is an aban-

donment of the concept of rehabilitation, and a total embrace of the concept of harsh punishment.

That, of course, is quite consistent with the Harper Conservatives' agenda: tough on crime regardless of the consequences.

As some wag once wrote, thinking about the Conservative approach to law and order:

"Hang them high," rang out the cry.

"No," in reply. "Hang them, higher."

## In This Issue

AUUC Toronto Branch	
Remembers .....	6
Canada and Tourism .....	3
Carding .....	4
Commentary .....	4
Current Eclectic .....	3
Dictating Native Schools ..	4
Editorial .....	4
Edmonton Seniors	
Feature Pumpkns .....	5
The Fellow Traveller .....	8
From Our Readers .....	4
Happy Birthday, Friends ..	10
Indefinite Detention .....	3
Join Us! .....	11
Joke Time .....	11
Minimum Sentence	
Ruled Unconstitutional ....	3
A New Season- New	
Events .....	2
Oktoberfest at AUUC	
Toronto Branch .....	5
Prune Coulee's Foray	
into Politics .....	8
Regina Mandolin	
Orchestra Hosts CMSA ..	5
Remembrance Day	
Occurrence .....	3
The Scambia Exhibition ...	10
Myron Shatulsky .....	2
Sustaining Fund .....	11
Taras Shevchenko	
Museum .....	12
Trilingual Book to	
Mark Bicentennial .....	12
Ukrainian News Briefs .....	9
User Fee with a Twist .....	3
Violence in Mexico .....	3
Who, What, When,	
Where .....	11

PUBLICATIONS MAIL 40009476  
POSTMASTER: IF UNDELIVERED PLEASE RETURN TO  
KOBZAR PUBLISHING CO. LTD. 595 PRITCHARD AVENUE  
WINNIPEG MB R2W 2K4

**Sent as a  
separate  
page.**

# Current Eclectic — Long and Short

## Canada and Tourism

In 1970, Canada was second only to Italy as an international tourist destination. Today, this country is number 18, ranking below countries like Ukraine and Saudi Arabia. That is one of the interesting bits of information in *Passport to Growth: How international arrivals stimulate Canadian exports*, a report in the Deloitte's Future of Canada series, issued in mid-November 2013.

The report was compiled from Statistics Canada data.

International tourism is one of the world's fastest growing industries. It has grown an average of 4% annually over the last ten years. By contrast arrivals in Canada have declined by 20% since 2000.

The report cites Canadian Tourism Association numbers that "Canada had 16 million international visitors in 2012, with the largest number from the U.S., Britain, France, Germany and Australia."

A steep slide in U.S. visitors has meant lower figures. The report indicates that, in part, the drop was caused by "the high Canadian dollar". There is no discussion of the effects of tighter security on the Canadian-American border demanded by America's Homeland Security.

As suggested by its title, the report is concerned that the failure to cash in on the potential of tourism represents a loss not only to that industry, but also to the over-all development of the Canadian economy.

Increased in-coming tourism, the report argues, would stimulate exports, a 1% in-

crease in tourists generating an additional \$817 million in Canadian exports over the following two years.

Increased tourism would also encourage Canadian companies to enter new markets, with resulting "greater competitive intensity" and "high productivity growth".

The report has some suggestions to the industry: innovate to offer new products with new travellers in mind; invest in new technology to increase efficiency, productivity and competitiveness; develop and retain top talent by offering career growth and development opportunities.

There are also suggestions to governments: make it cheaper to fly into Canada; make it easier and faster to get visas.

Another story in mid-November is a reminder that Canada's current government chooses to act in ways contrary to the cause of stimulating travel to this country.

The headline in the Toronto Star was "Canada can expect visitors as visa requirement lifted for Czechs". In 2009, the government imposed a visa requirement on Czechs coming to Canada, to discourage Roma asylum seekers. With new rules in place to discourage asylum seekers, the government considers that Canada is sufficiently unfriendly to be safe from people who face discrimination at home.

Also playing a role in lifting the visa requirement is the reality that the Czech Republic will have a vote in the European Union on the Canada-EU free trade agreement.

Nationals of some 50 countries, mostly (but not only) from Europe and the Commonwealth (and not all of those), can travel to Canada freely. However, travel from other countries (mainly in Africa and parts of Asia) has been made more difficult.

It is hardly surprising that the less friendly you are, the fewer people will come to visit.

## Violence in Mexico

On October 27, in a rare attack on civilians, criminal crime groups in Michoacan state coordinated an attack on a regional electricity grid, leaving 420,000 people without power. Five people were reported killed.

The crime gangs' actions were thought to be directed against vigilantes in the area, local people organized to combat the criminals. Blame was ascribed to a gang called the Knights Templar, which has attacked the vigilantes on pre-

vious occasions.

About a week later, Mexico's military disarmed the entire police force in a city in Michoacan.

That same weekend there were several gun fights — between gangs, within gangs and between gangs and Mexico's military troops — in several border towns across the Rio Grande from Texas.

About an hour north of Mexico City, a riot erupted when police quelling a brawl killed a 14-year-old boy.

could not display their flags? What was the officer's justification for ordering that the flags not be displayed? Was it the officer's personal judgment, was it the result of a complaint from somebody present, or was it motivated in some other way?

If the very presence of the First Nations people and flags was the disruption, why were they not considered a disruption in the previous two years?

Was some one person's intolerance the spark that led to an arbitrary use of power and the arrest of three people?

These and other questions need to be answered.

Indiancountrytodaymedia-network.com Reports that, "More than 7,000 indigenous veterans served in WWI and WWII, as well as the Korean War. It is unknown how many fought in the Yugoslav wars."

## Indefinite Detention

In September, 2006, he was convicted of possession of cocaine, what his lawyer calls "a small amount". Sentenced to time served plus a day, he was taken into custody by the Canada Border Services Agency a day later, as soon as he was released. Seven years and several month later, he is still being detained.

Michael Mvogo is no angel. He entered Canada in 2005 using a false American passport. He has "records" in Haiti and Spain.

His identity was not established until January, 2011 — Michael Mvogo of the Republic of Cameroon.

The government of Canada is determined to deport him, but nobody wants him. Efforts to remove him to the USA, Haiti and Guinea have been unsuccessful. Cameroon has

refused to issue travel documents to allow him to travel to that country.

And so he sits, imprisoned for seven years and counting, as the worst criminal the government can imagine — an illegal immigrant.

And he is not alone. There are hundreds of illegal immigrants awaiting deportation, with nowhere to go. Each of them costs the Canadian taxpayer a reported \$239 a day for time without end.

The Immigration and Refugee Board has repeatedly refused to release him, for fear that he'll disappear, and the Federal Court of Canada has declined to hear his appeal against indefinite detention.

The End Immigration Detention Network has filed a complaint with the United Nations on behalf of Mr. Mvogo and others like him.

They argue that indefinite detention violates the International Declaration of Human Rights and the Covenant on Civil and Political Rights — Canada is a signatory to both. Under international law, immigration detention is limited to 90 days, they say.

## User Fee with a Twist

Governmental cost recovery through user fees is all very well, but this was taking it to the extreme.

After a failed application for refugee status, the family of Adel Benhmuda was deported to Libya in 2008. Upon arrival in Tripoli, he was jailed and tortured.

The family was able to flee to Malta.

In 2011, the UN Commissioner for Refugees officially requested that Canada resettle the Benhmuda family. The government, compassionate as usual, refused. In January, 2013, the government changed its mind, after a Federal Court criticized the immigration officials of treating the family unfairly, because of bias.

Once again showing its typical compassion, the government said that they would be allowed back — if they paid the \$6000.00 cost of being deported to their torture, and another \$800 to apply to return.

At the end of October, this year, the government finally said that Adel Benhmuda and his family would be readmitted without paying the costs and charges. Instead of apologizing for the disgraceful abuse of the Benhudas, Immigration Minister Chris Alexander spoke of giving them "every humanitarian consideration".

God preserve us from Conservative humanitarianism of the Harper variety.

## Remembrance Day Occurrence

He came twice without incident, apparently; he came a third time, and was arrested.

Davyn Calfchild is a veteran of the Canadian armed forces, having served for five years in the former Yugoslavia. Three years running he appeared with First Nations flags at the Remembrance Day ceremony at Toronto's Old City Hall.

This year, as soon as they arrived and before the ceremony began, a police officer approached him and the two supporters who were with him, and told them that the flags would not be allowed to fly. The discussion devolved into intemperate language, and Mr. Calfchild was arrested, with his friends, for breaching the

peace.

A police representative said that the appearance of the men with their flags "was disturbing to the others that were attending the event" and "It had to do with the disruption of the Remembrance Day service itself."

The three men were released without charge after the ceremony.

The chain of events raises some interesting questions.

As the ceremony had not started yet, what was the specific of "disruption of the Remembrance Day service itself"?

Was the peace breached by the loud argument which arose after the police officer told the First Nations people that they

## Minimum Sentence Ruled Unconstitutional

The government of Canada likes nothing better than to punish people. Harsh minimum sentences for a variety of crimes is one of the ways Harper's legislators seek to slake their thirst for blood.

In recent years there have been several court rulings to the effect that some of the minimum sentence laws are unconstitutional. Mostly the rulings have indicated that the resulting sentences are cruel and unusual or utterly disproportionate to the seriousness of the infraction.

An example is a November 12 ruling by the Ontario Court of Appeal concerning parts of

Section 95 of the Criminal Code of Canada. Essentially, the court ruled that the law "casts a wide net", covering both a strictly technical violation and a serious breach of law.

While lawyers argued before the court that minimum sentences were ineffective in curbing crime, and discriminated against black youth, the court did not rule on those issues.

The government is considering whether to appeal the ruling, which leaves the matter of sentencing to the discretion of judges, to the Supreme Court of Canada.

UKRAINIAN CANADIAN

**HERALD****Editor-in-Chief**  
Wilfred Szczesny**Editorial Board**  
Wilfred Szczesny Myron Shatulsky**Bureaux Chiefs**Ottawa — Bob Seychuk  
Regina — Al Lapchuk  
Toronto — George Borusiewich  
Vancouver — Dianna Kleparchuk  
Winnipeg — Gloria GordienkoPublished by Kobzar Publishing Company Ltd.  
595 Pritchard Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 2K4  
Phone: (800) 856-8242; Fax: (204) 589-3404  
E-mail: mail@auuckobzar.netUkrainian Canadian Herald editorial offices are located  
at 1604 Bloor Street West, Toronto, Ontario M6P 1A7  
Phone: 416-588-1639; Fax: 416-588-9180  
E-mail: kobzar1@on.aibn.comSubscription price: \$30.00 annually (including GST)  
\$40.00 Foreign subscriptions.

Advertising rates available on request.

PUBLICATIONS MAIL REGISTRATION No. 40009476

Signed articles represent the viewpoint of the author, and do not  
necessarily reflect the views of the Editorial Board.**Dictating Native Schools**

AN EDITORIAL BY WILFRED SZCZESNY

When the Government of Canada turns its attention to you, run, for it will run over you and leave you battered and bleeding — and blame you for your plight. A current case in point is the announcement by the Harper Conservatives that they will bring schools on First Nations reserves up to provincial standards — by enacting the First Nations Education Act.

The contribution of the government will be to: rush the legislation though in time for the 2014 school year; legislate that the Minister and the government will not be held responsible for the results; make First Nations responsible to provide education; stipulate the standards to be met and the services to be provided; annually inspect and judge the schools; take over a school which fails to measure up.

What the government will not do: eliminate the \$2000-\$3000 funding gap between reserve and provincial schools. Nor will it lift the 2% cap on funding increases to reserve schools, in place since 2006 (when the Conservatives took power). Quite the contrary — the Minister proclaims that more money will not be put into a system which has failed so badly!

Other things the government will not do: provide funding for libraries for the 515 schools under its jurisdiction; provide sports and recreation programs; provide for instruction in information technology or provide for vocational training; pay for basic maintenance; fix leaky roofs, backed-up sewers or unreliable electrical supply; ensure clean drinking water. Conservatives, it seems, do not believe that schools need any of those things.

When the grand scheme fails, the reserve administrations will be blamed and accused of mismanagement, lack of accountability, corruption and a host of other evils.

Blame Conservatives? Yes! The last time we saw anything like this was when the Conservatives in Ontario, under Premier Mike Harris, took a similar approach. They too said that funding was for classrooms — who needs washrooms, libraries, clean corridors, music and art programs, guidance counsellors and other frills? Ontario is still digging out from beneath the debris.

The government dominated by Prime Minister Harper has no interest in improving education on reserves. As ever, they want to create an image of action, without actually doing anything useful, and while deflecting any blame for failure.

Above all, they want to privatize: one of the options they offer reserve councils is to contract education out to a private company. (That should improve education!)

**COMMENTARY****Carding**

“John Doe, a person of interest known to police, is being sought for questioning.”

If you hear or read that statement in the media, you could be excused for thinking that John Doe is connected to some incident (a person of interest), has been in trouble with the law earlier (known to police), and is hiding from the police (is being sought).

You could be totally wrong. Often, in Toronto, the statement could mean only that John Doe is known to have been, at some previous time, in a location near a current crime scene, that John Doe has been carded (randomly stopped by police for an interview which the police have recorded on a card or in notes), and is now to be questioned on the remote chance that he knows something about the current event.

Carding is the police practice of stopping people on the street, asking them questions, and recording the stop and the answers on a card which is then kept on file.

The program, which is provincially funded, was introduced in Toronto by police Chief Bill Blair in 2006. In that city, in an area with about three million people, in a four-year period between 2008 and 2012, police filed 1.8 million carding reports involving over a million individuals.

The numbers show that many people in the city have never been carded since Toronto police Chief Bill Blair introduced the provincially funded program in 2006. The numbers also show that some people have been carded more than once.

One young man, a law student, through a freedom of information request, found information about himself on eight separate contact cards. He has never been arrested or charged with a criminal offence, but he is definitely “known to police”.

Why would he be stopped and, more broadly, who tends

to get stopped? The answer is dark-skinned people, and particularly young black men. The frequency with which they are stopped is very, very much higher than the rest of us are carded. A young black man in a mostly white neighbourhood is an automatic suspect — how else to explain how often they are stopped?

Can any of us imagine what it must be like to feel, any time we leave our house, that we may be stopped by a police officer as we go about our business and asked a lot of questions.

Can any of us imagine what it must be like to know that exercising our right not to answer could result in a beating and charges of assaulting a police officer and/or interfering with a police investigation and/or one of the other charges out-of-control police like to lay?

Can any of us imagine what it would be like to know that, even if we try to cooperate, an edgy or a biased cop could suddenly feel justified in attacking us?

Even short of that, how must it feel to know that our skin colour automatically makes us a suspect, even if no crime has been committed? All by itself, regardless of what else might or might not happen during an interview, that would make a stop by a police officer humiliating. Combine all that with the intimidating tactics police are known to have used to induce compliance as they violated an individual's rights, and it becomes obvious why the communities which are targeted become less cooperative with, and more fearful of, police.

Over the years there has been a lot of attention to carding, and particularly to the racial profiling aspect. Each time that the subject has risen in public discussion, the police have agreed that the system needs improvement. They have also insisted that carding is an essential policing tool. They have never dealt with key concerns about the practice, and in particular the criti-

cism that random stops, questioning and (occasionally) searches violate the individual's protections under the Ontario Human Rights Code and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

While they talk about changing the way carding is done, tightening the rules, and providing better anti-racism training to police, they do not take effective measures to respond to public concerns.

Furthermore, they continue to count contact cards in reviewing an officers performance. This inevitably encourages officers to make more stops, even if they have to create justifications for their actions.

Repeated public exposure of bias in the application of carding (and for that matter in other policing) by the Toronto police force has been ineffective in generating changes.

The knowledge that targeting a community creates policing problems with respect to that community, rather than helping solve them, has not moved the authorities to root out racism.

Now another tack is being tried. The Black Action Defence Committee has filed a lawsuit against Police Chief Bill Blair and the Toronto Police Services Board, seeking \$65 million in damages and other remedies. The committee has filed to have the legal action certified as a class action.

The suit was filed days before a scheduled meeting of the Police Services Board called to discuss carding. Alok Mukherjee, Chair of the Police Services Board, reacting to the most recent *Toronto Star* work on carding, called the findings devastating and unacceptable.

At “UCH” press time, the police had not had time to respond to the claims in the suit.

Irrational as it is, some white people (including, perhaps, some readers of the *Ukrainian Canadian Herald*) are afraid of black people. They may feel that racially biased carding makes them safer.

The reality is that racism costs us all, and puts us all in greater jeopardy.

**SEE US ON THE WEB!**AUUC (National)  
auuc.caEdmonton AUUC, Trembita Ensemble  
www.ukrainiancentre-edm.caRegina AUUC, Poltava Ensemble  
http://www.poltava.ca/Taras Shevchenko Museum:  
www.infoukes.com/shevchenkomuseumVancouver AUUC  
http://www.auucvancouver.ca/Winnipeg AUUC  
http://ult-wpg.ca/**ADVERTISING RATES**1 page \$600.00  
1/2 \$350.00  
Smaller Ads:  
\$5.00 per col./cm  
(or \$12.50 per col./inch)  
Plus G.S.T.

We invite readers to submit their views in letters to the editor. Letters must be signed. Letters may be edited, but their sense will not be changed.

— Story photos: Victor Horon

## Edmonton Seniors Feature Pumpkins



Birthday celebrant Sherry Capowski (right), the youngest member of the club, is delighted that her mother Ann Hussar is also a member.

Sherry Capowski was the birthday girl, and the seniors filled their executive for another year — what a successful gathering!

Sherry Capowski is our youngest member and she was so happy to become 65 years old. Sherry most gracefully, and with glee, accepts aging.

“What can I do to stop you?” she asks, addressing the process.

In the usual way, we honoured her at the head table on

October 15 with our songs with Bob Kisilevich at the piano. Our toast to Sherry was from a glass of red wine which she had brought. Her response to us was to blow a kiss, and with warmth extend a wish: “My wish to ALL of you is good health for the next 25 years!”

Being at the head table, Sherry was first to go to the banquet table but en route she stopped to take her mother Ann Hussar! Sherry shared



Everyone at the October 15 gathering of the Edmonton AUUC seniors enjoyed the hot meal of chicken pie prepared by cook Diane Ries.

her feelings by saying, “Can you imagine? Being 65 years old and blessed with your mother on your arm!”

Ann Hussar brought a guest — Helen Williams — who comes annually for this event.

“She phones, and I come in recognition of her daughter Sherry’s birthday,” said Helen.

The hot meal (chicken pie) was provided once again by our able cook Diane Ries.

Pumpkins monopolized our tables with other Halloween decorations very ably done by Eva Doskoch and Olga Horon. The mood of happiness had been set!

Chloe, granddaughter of William Uhryn, and Bill pro-

vided the pumpkins! Lucky recipients selected in a draw took a happy pumpkin home!

Pauline Warick, our seniors’ president, called for annual elections. All were re-elected to their posts again, by acclamation. Serving are: President Pauline Warick; Vice-President William Uhryn; Recording Secretary Lucy Antoniow; Treasurer Olga Horon; Program Coordinators Mary Tropak and Rose Kereliuk; “UCH” Reporter Shirley Uhryn; Auditors Eva Doskoch and Bill Askin.

The documentary film *The Ukrainian Labour Temple* by Aaron Floresco, about the Winnipeg Ukrainian Labour

Temple, was shown. That building has been designated a historic site by three levels of government: municipal, provincial and federal.

President Pauline Warick, in concluding remarks, thanked “all members and volunteers of the AUUC Senior Citizens’ Club, who make a vibrant and caring organization of the AUUC. Volunteers from our organization make us proud of what we have built together. The better part of one’s life consists of friendship!”

The theme for our November 19, 2013, gathering will be “In Flanders Fields”.

— Shirley Uhryn

## Regina Mandolin Orchestra Hosts CMSA

On September 25-29, 2013, Regina Mandolin Orchestra played host to the 27<sup>th</sup> Annual CMSA Mandolin Convention, the largest gathering of mandolin musicians from Canada, the United States, Europe and Australia, billed as “The Ultimate Mandolin Camp”.

Regina was the first city in Western Canada to host a convention of this group.

Over 100 mandolin and mandolin-family musicians came together to share mandolin playing, participate in workshops presented by world renowned mandolin players, performers and composers and to rehearse pieces in preparation for the En Masse Orchestra final concert performance. I was reminded of the AUUC Festi-

vals that I have attended as a mandolin player with the Poltava Ensemble,

The Classical Mandolin Society of America is a non-profit society whose purpose is to promote and support the art of classical mandolin playing in North America. CMSA is dedicated to educating and providing resources to existing and new mandolin orchestras. Members include mandolinists, guitarists, and mandola and mandocello players, teachers and composers.

(Continued on Page 10.)

— Photo: Natalia Osypenko



One hundred musicians participated in the closing concert of the four-day convention of the Classical Mandolin Society of America, held in Regina on September 25-29. From the Poltava Ensemble, Natalia Osypenko (foreground, far right), Director of the Poltava Ensemble Orchestra, and 1st mandolinist Deb Pacholka participated, with assistance from the Regina AUUC Heritage Fund. Conducting is Prof. James Bates of the University of Ohio.

## Oktoberfest at AUUC Toronto Branch

It was a cold, blustery day, with the wind driving a very-wet rain into our faces. We were worried that people would be discouraged from attending.

To our delight, the turnout was excellent, probably being the best-attended Oktoberfest event in our recent history! Obviously, we had underestimated the determination of our members and friends to offer their support to the AUUC Toronto Branch.

To add icing to the cake, AUUC National President Bob Seychuk and Ilnka Bogisch were surprise guests.

As well, old friend Diane (Trylinski) Garrett and her husband Russell were welcome attendees.

Our hall, naturally, was decorated in a Munich fall motif, with sheaves of wheat and German/Austrian-looking men in short pants and *lederhosen* displayed prominently.

Lively “oom-pah-pah” polka music played on the (Continued on Page 7.)



George Borusiewich, AUUC, Toronto Branch President, bade the gathering welcome.



Bernardine Dobrowolsky conducted the games.

## AUUC Toronto Branch Remembers

Emotions ran high on both sides of the microphone when AUUC Toronto Branch recently held its annual Remembrance Day event.

The first to go “teary” and “choke-up” was the M.C., as he read a poem about the

passing-away of our remaining old veterans. That poem set the tone, sad and mournful, for the next few items on the program.

The next item was the reading of John McCrae’s immortal poem “In Flanders Fields”,

very well done by Bernardine Dobrowolsky.

Our Hahilka Singers continued the air of solemnity with a moving rendition of “Stepom, Stepom”. They were accompanied on the keyboard by Peter Krochak, who simultaneously added his voice to the performance.

Our guest speaker, Branch Executive member Natalie Mochoruk, then recounted her fear-filled experiences on being captured by the Nazi invaders and being forced into slave-labour in Germany. She broke down and cried at the microphone, so vivid were her memories, even 70 years later.

Then it was Jerry Dobrowolsky’s turn to open raw memories — he read off the names, slowly and solemnly, of the AUUC Toronto Branch members who served in the Canadian armed forces during the Second World War. His reading was preceded by the singing of “The Strangest Dream” by the Hahilka Singers, who continued to hum the tune throughout the reading. Again there were tears, this time in the audience.

Wilfred Szczeny then provided us with a detailed and most informative presentation on the Spanish Civil War. He emphasised the part played in that war by Canadians, touching on the role of Jules Paivio, the last remaining Canadian veteran, who died this year.

With the serious (and depressing) part of the program completed, The Hahilka Singers, directed by Natalie Mochoruk, launched into a trio of “happy songs”, bringing smiles and giggles in abundance to the audience.

Peter Krochak then led the audience in a quartet of lusty wartime sing-songs (“We’ll Meet Again”, “It’s A Long Way To Tipperary”, etc.) which left our audience hopeful and glad to be alive.

As usual, Natalie contributed an armful of her very artistic handiwork to our fund-raising raffle. Very much appreciated.

This entertaining and successful event could not have taken place if not for the dedication and hard work of Bernardine, Jerry, Nancy, Mark, Lorna, and Vera.

Thank you to those who supported us by attending this event!

— George Borusiewicz

### IVAN FRANKO MANOR

200 McGregor Street  
Winnipeg, Manitoba

Extends Best Wishes  
To All Its Tenants  
and  
AUUC Members for a



HAPPY, HEALTHY NEW YEAR

Season’s Greetings from the  
Dovbush Dancers!  
Wishing all AUUC members  
and volunteers a happy and  
healthy 2014. Thank you for  
everything you do for us!

Dovbush Dancers  
Vancouver, B.C.

To our friends across Canada  
and in Ukraine,  
May the New Year bring  
Good Health, Happiness,  
Peace and Prosperity.

Larry and Dianna Kleparchuk  
Vancouver, BC

Best Wishes for  
the New Year!

The AUUC Ottawa Branch  
sends

Warmest Greetings and

Best Wishes

to all

AUUC members and  
supporters

for a Happy and Peaceful

2014!

Photos from  
the AUUC To-  
ronto Branch  
Remembrance  
Day commemo-  
ration will ap-  
pear in next  
month’s issue.

Season’s Greetings from beyond  
the mountains to all AUUC Per-  
forming Arts Groups and friends  
across Canada.  
Wishing you happiness, hope and  
peace this holiday season.

Barvinok Choir and Vancouver Folk Orchestra  
Vancouver, BC

May the message of PEACE  
touch all our Friends  
this HOLIDAY SEASON.

Lucy, Vadim, Lisa, Anatole, Jaime, Sean, and  
Stacey Nykolyshyn, and  
Rudiger and Lydia Hedrich &  
their families



At this joyful time, thoughts  
turn to friends across the  
country. We share the task of  
carrying our heritage forward  
with every graceful dance step.

AUUC Vancouver School of Dance  
Vancouver, BC

We greet our  
AUUC family members,  
friends and supporters  
throughout Canada and  
Ukraine.

Peace, Health and  
Happiness  
To all in the New Year!

Vancouver AUUC Branch



IVAN FRANKO  
MUSEUM

200 McGregor Street  
Winnipeg, Manitoba R2W 5L6  
(204) 589-4397

Free Admission by appointment only

# Oktoberfest at AUUC Toronto Branch

(Continued from Page 5.)

— Story photos: Jerry Dobrowolsky



Connie Prince led the singing. In the background is Joe Dzatko.

sound system. To add to the atmosphere, an unnamed friend of Connie Prince was prevailed upon to greet our guests in German (a first).

The food, as always, was excellent, served buffet-style. Guests piled their plates high with Jerry Dobrowolsky's hot spicy sausages, Natalie Mochoruk's always-tasty *kapusta*, Nancy Stewart's coleslaw, and Bernardine Dobrowolsky's Austrian-recipe potato salad. Of course, German apple strudel was on the dessert menu. A feast indeed!

Needless to say, everyone went home pleasantly stuffed.

Then, with Connie Prince as leader, a boisterous sing-along shook the rafters as our audience proved that the Mormon Tabernacle Choir doesn't have a monopoly on world-class music making.

To continue the merriment, Bernardine (our ever inventive, ever creative activist) led our guests through several quizzes and trivia mind-challenges. (I got some of the answers wrong — our guests seemed better informed than I was.)

Our 50/50 draw was quickly sold out — and the winner was — wait for it — Bob Seychuk!! He immediately and very generously donated his winnings to the Toronto Branch. This act of generosity was matched, shortly after, by Marie and Bill Harasym's donation of \$100.00 toward the expenses of our party.

We had spontaneous dancing in the aisles. We had off-the-cuff participation by audience members. We had a constant hum of conversation as our guests delighted in each other's company.

Suffice it to say, most people were still carrying on three hours later, and there were still a few merrymakers left

after four hours.

The work to stage this very



Nancy Stewart, who has Smart-Serve certification, tended the bar.

successful event was carried out by the "usual suspects" — Bernardine and Jerry Dobrowolsky, Otti Nicolai, Nancy and Mark Stewart, Lorna Clark, and Vera Borusiewich.

And finally, I would like to thank Connie again for her voice and Natalie for her *kapusta*.

*Auf Wiedersehen!!*

— George Borusiewich

**This holiday season, arrive alive — don't drink and drive!**



The attendance of Ilonka Bogisch of Ottawa with recently re-elected AUUC National President Bob Seychuk was an unanticipated pleasure.

**To all friends and supporters of the AUUC —**

*May 2014*

*bring you*

*good health,*

*happiness, and*

*prosperity!*

**AUUC Toronto Branch**

**Happy New Year!**

To the members of the AUUC, and their cultural forces, supporters, and friends across Canada, United States and Ukraine.

We wish all good fortune, health and happiness in the New Year!

**AUUC Regina Branch  
Poltava Ensemble of Song, Music and Dance**



The Association of United Ukrainian Canadians hosts

**Malanka**

A Ukrainian New Year's Celebration

Saturday, January 18, 2014

Ukrainian Cultural Centre  
805 East Pender Street  
Vancouver, B.C.

5:00 p.m. Doors open for cocktails

5:30 p.m. Ukrainian programme by the Vancouver AUUC performing arts groups

6:00 p.m. Ukrainian New Year's traditional buffet dinner, followed by dancing to live music

Admission: \$45.00/person  
Dance only tickets available.  
\$10.00 admittance after 9:00 p.m.

Don't be disappointed — get your tickets before they sell out.

For tickets, call (604)254-3436

*Best wishes for the holiday season and the coming year. May all your aspirations be fulfilled, all your hopes be met, and all your dreams come true.*

**Wilfred and Jennifer Szczesny  
Mississauga, Ontario**

**Sent as a  
separate  
page.**



## Ukrainian News Briefs Selected by George Borusiewich

### Another Recession

Ukraine's economy slipped into its third recession since 2008 in the third quarter as industrial production plummeted. Gross domestic product (GDP – a measure of all goods and services produced) fell 0.4 percent from the previous quarter, after shrinking 0.5 percent in the quarter before that. GDP fell 1.5 percent from a year earlier, rather than seeing the expected increase of 0.2 percent.

"The economy is in a protracted stagnation as it moves from one recession to another," said Alexander Valchysen, head of research at Investment Capital Ukraine. "The government's policy to boost economic growth has failed."

Ukraine is struggling amid falling global demand for products such as steel, a widening current-accounts gap, and shrinking foreign reserves.

### Ukraine Chess Winners

Ukrainian chess player Viktor Matviishen has become the winner of European Youth Chess Championship 2013, in the Under 12 category. The event, the 23rd in chess history, took place in Budva, Montenegro, last month.

Matviishen got 7.5 points out of a possible 9, beating his Russian counterpart Andrey Espenko, who won silver.

During the competition in Budva, Matviishen also won a bronze medal for his performance at the European blitz championships.

Other victories by Ukrainian chess players in Budva include the European blitz champion Under 10 title, won by Maryan Kyrychenko.

Ukrainian chess players have recently won a number of other international titles. In May, Ukrainian grandmaster Oleksandr Moiseenko won the title of European Chess Champion among men at the competition in Legnica, Poland.

Moiseenko ranks number 41 among active players in FIDE World Ranking. He was part of the gold-winning team at the 2004 Chess Olympiad in Calvia, Spain.

Moiseenko received the International Master title at age 15, and represented Ukraine at the Chess Olympiads three times.

### East or West?

This item is being written on November 2. You will be reading it about December 7. At

the end of November, the Ukrainian government will be making a decision which will have far-reaching effects on the future of Ukraine.

The issue is: should Ukraine sign a trade pact with the European Union, or with the "Customs Union" of Russia, Kazakhstan and Belarus (and perhaps others)?

Many have defined this question as a tug-of-war between Eastern Europe and Western Europe. Guesses by interested observers are that the Ukrainian government will sign a trade pact at the end of November with Western Europe. We will soon know.

Forgotten (or ignored) in the barrage of propaganda is, "What do the Ukrainian people want?"

The German news agency Deutsche Welle took polls of Ukraine public opinion in July and October of this year. The October poll reported that Ukrainian citizens lean towards the West by 50% to 33%. This poll shows a weakening of public support compared to the July poll.

To muddy the waters, the very same October poll reported that 48% of Ukrainians favour a trade pact with the East, while 36% reject it.

In its report, *Deutsche Welle* makes no attempt to explain the obvious contradiction. Taken at face value, the results are a statistical tie.

(After I composed and wrote this item, I kept stewing for several hours about the apparent contradiction in the poll results. Then it hit me: there is no contradiction — the people of Ukraine are telling us that they want trade pacts with *both* Eastern and Western Europe!

Unfortunately, officials of Western Europe have loudly framed this decision as an "either/or" question, with dire consequences for Ukrainians if they didn't choose Western Europe exclusively. —gb)

### Femen Documentary

Femen is a group of bare-breasted activists from Ukraine who have held political protests in countries like France, Russia, Belarus, Brazil and their own Ukraine.

They have a slogan: "Our mission is protest, our weapons are bare breasts."

Makers of a new documentary about the group, called *Ukraine is not a Brothel*, followed the protesters for 14 months and the film is now playing at the Venice Film Festival.

A few of the group's leaders, including Sasha Shevchenko, one of the faces of the movement, say they've recently fled Ukraine after al-

leged threats against them escalated.

The documentary's director, Kitty Green, says the group's clashes with police can sometimes get violent. Says Miss Green, "I was arrested eight times, once in Italy, once in Belarus and about six times in Ukraine. I got used to being arrested."

She added that it was easy for her to shoot, because she was almost invisible as a woman in the Ukraine culture, and no one took her too seriously.

According to Femen fellow-activist Alexandra Shevchenko, "When men see uncontrolled naked women, (something that they used to see only in their beds) out in the street screaming against them, they are afraid. They see that this regime that has stood for centuries is starting to shake."

(Recent up-to-date information is that Femen has asked for political asylum in France. —gb)

### Do Cell Phone Transmitters Cause Cancer?

A town council in Ukraine had local cell phone sites removed, leaving the place with almost no mobile communications.

The decision was made following residents' complaints over health problems and an increased number of cancer diagnoses blamed on the equipment.

A group of activists at the town of Yaremche, a ski-resort in Ukraine's Carpathian mountains, have succeeded in pressuring local authorities into dismantling the cell sites of the town's two major mobile connection providers — Kyivstar and MTS. Residents claimed the number of cancer cases increased since the equipment was installed near a hospital in 2004.

"We sought help from the sanitary and epidemiological service," said the town's first deputy head, Yury Bodoryak. "They only told us that the radiation was above normal and that was it. But finding ourselves under pressure from the residents we had to make that decision."

Opinions are split at the town's Facebook page.

### Odessa's Catacombs

(Abstracted from the *Wall Street Journal*).

In Ukraine, a 1,500-mile-long tangle of corridors and rooms beneath Odessa twists under and over and in upon itself. A tour reveals hidden treasures long forgotten.

We all think we know what the absence of light looks like, but nothing prepared me for the totality of it.

For four hours, I had been hiking, running, wading, shimmying and crawling deeper and deeper into the limestone beneath Odessa, Ukraine. Through the ground there courses the longest network of catacombs in the world, and the only one that has not been fully mapped.

In one hallway, we turned our headlamps off, and the darkness swallowed us whole. It was like being in the belly of a whale at the bottom of the ocean.

Then my guide, Sasha Levchenko, struck a match and lighted a pile of gunpowder from a Soviet partisan's bullet he had found in the catacombs. The flames illuminated the gold, white and pink layers of limestone around us. In them, you could see the countless clam shells compressed under ancient oceans, the history of the earth laid bare.

It's not illegal to enter Odessa's catacombs, though it's not exactly encouraged, either. Every so often, someone disappears into the darkness, for good.

(This is only a small part of a very-well-written travelogue. I would encourage anyone interested in travel to access the October 17, 2013, issue of the *Wall Street Journal* and download the whole article. It's worth the effort. —gb)

### Orange Revolution Failed

(Abstracted from Deutsche Welle, a German radio and T.V. broadcaster).

When more than 100,000 Ukrainian citizens joined forces in 2004 to call for greater democracy, their "Orange Revolution", as it became known, not only caught the attention of the world's media, but later served as a model, and in some cases as an example, for citizens' movements in other countries.

Demonstrators flocked to the capital from all over the country.

"It is time!" they shouted. But that was not to be, and almost a decade on, not many Ukrainians would be willing to take to the streets in the name of democracy.

"We are disappointed. We don't believe the improvement, justice and honesty that we were waiting for will come," says Natalya, a Kyiv resident who believes the political elite caused the problem. "A fish always rots from the head."

Following the revolution, its

political protagonists Viktor Yushchenko and Yulia Tymoshenko were elected as president and prime minister respectively. But the idealized hero and heroine of the protest movement failed to deliver on the promises they had held aloft during the demonstrations.

"Neither of them kept their word," Hanna, a student, says. "Yushchenko talked about basic economic, social and moral improvements, but they failed to materialize."

Teachers, Hanna says, earn the same now as they did then, which is a pitiful \$130 a month.

### Should Ukraine Switch to the Latin Alphabet?

The *Wall Street Journal* posed this question and invited comments. Their readers took up the challenge, and as you will see, some proved themselves to be mature individuals of superior intellect who relished a thoughtful exchange of considered opinions. (Names in bold type are all aliases).

**European 2012:** Cyrillic alphabet = Russianism Latin alphabet = Ukraine independency

**Neutral Observer:** What an idiot. The Cyrillic alphabet is not Russian. It comes from Kievan Rus. Everyone adopted it from Ukraine.

**TheRealMagyar:** The Cyrillic alphabet comes from Bulgaria actually.

**Neutral Observer:** The Latin alphabet originated in Rome and the Cyrillic in Kievan Rus. What a couple of bone-heads. I doubt the Bulgarians are even capable of language.

**Pro Ukraine:** It was actually created by Greeks. One of them Cyril gave his name to it.

**Neutral Observer:** Who cares? The Cyrillic alphabet was created specifically for the Slavic languages. It was never intended to replace Greek.

**Pro Ukraine:** I never said it was created for Greeks, you dimwit poofter.

**Neutral Observer:** It was actually created by Greeks? Dimwit parrot.

**Pro Ukraine:** Created BY Greeks, not FOR Greeks, you dimwit poofter.

And so on, and so on....

(There is nothing more exhilarating than to witness articulate, finely-honed minds engaging in a verbal duel, thrusting and parrying with delicately-turned phrases, to cries of "touché" and "bravo" from appreciative observers. —gb)

# Regina Mandolin Orchestra Hosts CMSA

(Continued from Page 5.)

Members have a variety of backgrounds, from jazz to bluegrass to classical. Playing ability ranges from beginners to professionals.

Convention attendees came from such places as Georgia, San Francisco, Baltimore, Portland, Toronto, Calgary, Victoria, San Diego, New York City, Melbourne (Australia), Boston, Germany, Cincinnati, Anchorage and, of

course, Regina.

The convention was a jam-packed musical experience with four days of technique workshops, *en masse* repertoire rehearsals beginning at 8:30 a.m. and ending at 5:30 p.m., a short pause for supper, and then informal concerts, open mic sessions and “jamming”. What an awesome experience to be surrounded by fellow mandolin musicians who share the pas-

sion for playing the mandolin!

During the course of the convention, we had the opportunity to experience different styles of mandolin music, such as Choro (Brazilian gypsy jazz influence).

I even had, much to my surprise, the chance to borrow a fellow mandolin player’s \$40 pick. Who knew? Yes, this specialized pick produced an enhanced sound. Gift ideas for the hard to buy for mandolin player.

As we mixed and mingled throughout the course of the four days, it became apparent that we shared similar mandolin experiences and shared a desire to improve as musicians.

For those mandolinists who wished to improve their technique and enrol in lessons, we learned about new media by which we could enrol in lessons. Regional barriers that may have restricted access to stellar instructors in the past can now be removed through technology. Mandolin lessons via Skype with world renowned professional mandolinists are increasing in popularity. The digital age has afforded mandolin players an incredible opportunity to perfect their technique.

I learned so much; most of all that my love and passion for this beautiful instrument are shared by others. Master-

ing technique enhances the musical experience. With practice, practise, practise, I will learn to appreciate such gems as:

- The lighter the touch, the sweeter the sound;
- Technique for right hand position and holding the pick: Hold the chick— hold too tight, you will squeeze the chick, hold too loose, the chick will fall out;
- Think 8<sup>th</sup> note subdivisions;
- The art of tremolo: wrist loose, grip pick loosely,

forearm gently touch mandolin, tremolo movement comes from wrist or arm, not from the fingers, for louder tremolo go faster.

“Thank you!” to Regina Mandolin Orchestra for their work in hosting this Convention and for bringing beautiful mandolin music and outstanding musicians to Regina for four days in September.

Without a doubt, I plan to attend CMSA Convention 2014 in Portland, Oregon.

— Deb Pacholka

## The Scambia Exhibition

Starting on October 20, art lovers were give an opportunity to view “a solo exhibition of floral paintings by Hedy Catherina Scambia” at the

— Photo: Wilfred Szczesny



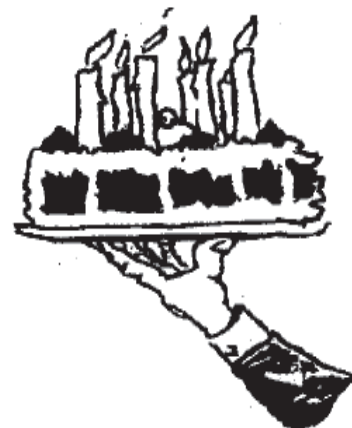
Hedy Scambia

Taras Shevchenko Museum in Toronto. The exhibition, officially opened with an artist’s reception (well attended by relations, friends and neighbours), was scheduled to close on November 30, 2013.

The exhibition of watercolours was in a room at the top of a rather steep and narrow flight of stairs. At the end of

(Continued on Page 12.)

## Happy Birthday, Friends!



The **Edmonton AUUC Senior Citizens Club** wishes a happy birthday to the celebrant of December:

Nina Uhryn

May you have good health, happiness and a daily sense of accomplishment as you go through life.

\*\*\*\*\*

The **Toronto Senior Citizens Club** extends best birthday wishes to December celebrants:

Lydia Kit  
Lori Miskevich

May good health and happiness be yours in the coming year!

\*\*\*\*\*

The **Welland Shevchenko Seniors** extend a happy birthday wish to December celebrants:

Pat Hlywka  
Mary Sielski

May the coming year bring you all the best in health and happiness!

## Ukrainian Canadian Herald Season's Greetings

**Remember your family and friends with a message!** We invite you to express seasonal greetings through an ad in the *Ukrainian Canadian Herald* in the January, 2014, issue. One line (name and city) on two columns is only \$10.00. A five-line ad as shown is only \$35.00. See the diagram on this page for sizes. Larger ads are \$5.00/col./cm.

**Deadline:** December 10, 2013.

**Send your request to:**

SEASON'S GREETINGS MESSAGE  
595 Pritchard Avenue,  
Winnipeg MB R2W 2K4  
Phone 1-800-856-8242, Fax: (210) 589-3404  
e-mail: mail@auuckobzar.net

or: SEASON'S GREETINGS MESSAGE  
1604 Bloor Street West  
Toronto ON M6P 1A7  
Phone : 416-588-1639 Fax: 416-588-9180  
e-mail: kobzar1@on.aibn.com

**Please indicate the desired ad size:**

- \$10.00 (One line: name and city only)
- \$20.00 (Two-line greeting — up to 10 words)
- \$25.00 (Three-line greeting — up to 15 words)
- \$30.00 (Four-line greeting — up to 20 words)
- \$35.00 (Five-line greeting — up to 25 words)
- Other

**Issue requested:**

\_\_\_\_\_ January issue (deadline December 10)

Greeting in: English \_\_\_\_\_ Ukrainian \_\_\_\_\_

**Request sent by:**

Mail: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
e-mail: \_\_\_\_\_ Or in person: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

**MESSAGE:**

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Cheque enclosed \_\_\_\_\_

Invoice required \_\_\_\_\_ Office receipt # \_\_\_\_\_

### Season's Greeting Ad sizes at Various Prices

Name and city (one line only) ..... 10.00

Two-line greeting .....  
(up to 10 words) ..... \$20.00

Name and city

(up to 15 words) ..... \$25.00

.....  
Three-line greeting.....

Name and city

(up to 20 words)..... \$30.00

.....  
Four Line Greeting.....

Name and city

(up to 25 words).....

.....\$35.00

.....  
Five-line greeting .....

Name and city

# JOIN US!

**Join the AUUC community! Each Branch has a unique schedule of events and activities. To discover what we have to offer, contact the AUUC in your area:**

## AUUC NATIONAL OFFICE

National Executive Committee AUUC  
595 Pritchard Avenue  
Winnipeg MB R2W 2K4  
Phone: 800-856-8242 Fax: (204) 589-3404  
E-mail: mail@auuckobzar.net Web site: auuc.ca

## VANCOUVER BRANCH

Ukrainian Cultural Centre  
805 East Pender Street  
Vancouver BC V6A 1V9  
Phone: (604) 254-3436 Fax: (604) 254-3436  
E-mail: auucvancouver@telus.net

## CALGARY BRANCH

Ukrainian Cultural Centre  
3316-28 Avenue SW  
Calgary AB T3E 0R8  
Phone: (403) 246-1231  
E-mail: calauuc@telus.net

## EDMONTON BRANCH

Ukrainian Centre  
11018-97 Street  
Edmonton AB T5H 2M9  
Phone: (780) 424-2037 Fax: (780) 424-2013  
E-mail: auucedm@telus.net

## VEGREVILLE BRANCH

c/o Lil Humeniuk  
Box 481  
Vegreville AB T9C 1R6  
Phone: (780) 632-3021

## REGINA BRANCH

Ukrainian Cultural Centre  
1809 Toronto Street  
Regina SK S4P 1M7  
Phone: (306) 522-1188 Web site: www.poltava.ca

## WINNIPEG BRANCH

Ukrainian Labour Temple  
591 Pritchard Avenue  
Winnipeg MB R2W 2K4 ult-wpg.ca  
Phone: (204) 582-9269 Fax: 589-3404

## OTTAWA BRANCH

c/o Robert Seychuk  
24 Attwood Crescent  
Ottawa ON K2E 5A9  
Phone: (613) 228-0990

## TORONTO BRANCH

AUUC Cultural Centre  
1604 Bloor Street West  
Toronto ON M6P 1A7  
Phone: (416) 588-1639 Fax: 588-9180  
auuctorontobranch@gmail.com

## WELLAND BRANCH

Ukrainian Labour Temple  
342 Ontario Road  
Welland ON L3B 5C5  
Phone: (905) 732-5656

## JoKe TiMe

Reaching the end of a job interview, the Human Resources Officer asked an engineer fresh out of Waterloo, "And what starting salary are you looking for?"

The engineer replied, "In

the region of \$125,000 a year, depending on the benefits package."

The interviewer inquired, "Well, what would you say to a package of five weeks vacation, 14 paid holidays, full medical and dental, company matching retirement fund to 50% of salary, and a company car leased every two years,

say, a red Jaguar?"

The engineer sat up straight and said, "Wow! Are you kidding?"

The interviewer replied, "Yeah, but you started it."

\* \* \*

A child asked his father, "How were people born?"

So his father said, "Adam and Eve made babies, then their babies became adults and made babies, and so on."

The child then went to his mother and asked her the same question. She told him, "We were monkeys then we evolved to become like we are now."

The child ran back to his father and said, "You lied to me!"

His father replied, "No, your mom was talking about her side of the family."

\* \* \*

A man hadn't been feeling well, so he went to his doctor for a complete checkup. Afterward, the doctor came out with the results.

"I'm afraid I have some very bad news," the doctor said. "You're dying, and you don't have much time left."

"Oh, that's terrible!" said the man. "How long have I got?"

"Ten," the doctor said.

"Ten?" the man asked. "Ten what? Months? Weeks? What?"

"Nine..."

\* \* \*

A burglar broke into a house. While he was sneaking around he heard a voice say, "Jesus is watching you."

Looking around, he saw nothing. He kept on creeping and again heard, "Jesus is watching you."

He saw a cage with a parrot inside. He asked the parrot, "Was it you who said Jesus is watching me?"

The parrot replied, "Yes."

Relieved, the burglar asked, "What is your name?"

"Clarence."

The burglar said, "That's a stupid name for a parrot. What idiot named you?"

The parrot answered, "The same idiot that named the rottweiler Jesus."

\* \* \*

A man from Timmins went for a winter vacation in Florida. His wife was planning to meet him there.

When he reached his hotel, he decided to e-mail his wife. Unable to find the paper on which he had written her e-mail address, he tried to type it from memory. He got it wrong, and his note went to an elderly woman whose husband had died the day before.

The widow checked her e-mail, let out a scream, and fell to the floor. Her family rushed into the room and saw this note on the screen:

"Dearest Wife, Just got checked in. Everything prepared for your arrival tomorrow. Your loving husband. PS. Sure is hot down here."

## Who, What, When, Where

**Vancouver** — The Dovbush Dancers will perform at the **Best of Slavic Folklore** on Sunday, **December 8**, at the Rothstein Centre, **41st Avenue and Oak Street**. Admission **\$20.00**.

\* \* \*

**Vancouver** — The AUUC School of Dance will hold its **Christmas Recital** on Sunday, **December 15**, at the Ukrainian Cultural Centre, **805 East Pender Street**, at **2:00 p.m.** Join us for **potluck snacks, Christmas carol singing** and a **visit from Dyid Moroz**.

\* \* \*

**Vancouver** — The AUUC Vancouver Branch will host **Malanka** at the Ukrainian Cultural Centre, **805 East Pender Street**, on Saturday, **January 18**. **Cocktails** at 5:00 p.m., **program** at 5:30 p.m., **dinner** at 6:00 p.m. followed by **dancing** to a live band. Admission: **\$45.00/person**. Call **(604)254-3436** for tickets.

\* \* \*

**Calgary** — The **Christmas Concert** will be held at the **Ukrainian Cultural Centre**, 3316-28 Street SW, at **2:30 p.m.** on Sunday, **December 8**. Tickets in advance: **\$12.00**; at the door: **\$15.00**.

\* \* \*

**Calgary** — **Malanka** will be celebrated from **6:30 p.m.** on Saturday, **January 11**, at the Ukrainian Cultural Centre **3316-28 Street SW**. Call Kay at **403-289-4792** for tickets.

\* \* \*

**Regina** — The AUUC Regina Branch and the AUUC **Poltava Ensemble of Song, Music and Dance** will host Ukrainian New Years **Malanka** celebration at the Regina Performing Arts Centre, **1077 Angus Street at 4th Avenue**, on Saturday, **January 18, 2014**. **Cocktails** at 5:30-6:30 p.m., full **buffet supper** commencing at 6:30 p.m. followed by a **performance by the Poltava Ensemble, the Lileya and Pre-Poltava Dancers, dancing to the Ficor Show Band** at 9:00 p.m. Tickets: **\$50.00**. Phone **RPAC Box Office at 306-779-2277** for reservations. **Table of 8 receives a complimentary bottle of wine**.

\* \* \*

**Toronto** — AUUC Toronto Branch will host a **Movie Afternoon** at the AUUC Cultural Centre, **1604 Bloor Street West**, starting at **2:00 p.m.** on Sunday, **January 5, 2014**. The **\$5.00 admission** includes popcorn and, perhaps, other refreshments. For more information, contact a member of the Branch Executive.

\* \* \*

**Readers of the Ukrainian Canadian Herald are invited to submit items of interest to the progressive Ukrainian Canadian community for free listing in this column. The deadline for material is the 10th of the month preceding the month of publication.**

## Sustaining Fund Donations

Lucy Nykolyshyn, St Andrews MB .....	\$110.00
Peter Miller, Toronto ON .....	
<i>In memory of parents</i>	
<i>Stephen &amp; Anna Miller</i> .....	100.00
Myron & Olga Shatulsky, Winnipeg MB .....	100.00
Kathy Schubert, Winnipeg MB .....	70.00
Janet Tarasoff, Calgary AB .....	20.00

**WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE THESE CONTRIBUTIONS AND THANK THE DONORS FOR THEIR GENEROSITY. IF YOUR DONATION HAS NOT APPEARED ON THE PAGES OF THE "UCH", WATCH FOR IT IN FUTURE ISSUES.**



# Taras Shevchenko Museum

## The Scambia Exhibition

(Continued from Page 10.) that climb, based on the publicity materials, one expected to find a room full of pictures of flowers. What one actually saw, then, came as a bit of a surprise

Yes, there were the flowers, presented in several works. There was also a wide variety of other subjects.

One of the first that came into view was a seascape, hanging on a wall remote from the entrance to the gallery, and a bit to the right

One of the last to be seen was a painting of a dog with a ball and a bone, on the wall behind you as you entered the room.

There was a view of houses on a street, bringing to mind a Mexican village from a spaghetti western, or some other locale where the main building material is local clay.

There were people in several of the works. In one, there were three figures by



the sea, with a ship in the distance.

A striking image was of a woman in a long dress standing in lush and colourful foliage.

Ms. Scambia, who signs her work Hedy Catherina, clearly loves flowers, but her interests are obviously far broader.

As varied as are her topics, so varied, too, is her use of line and colour, sensitively suited to her subject.

In most of the pictures, the outlines of the objects were distinct, sometimes even hard. Contrast that with the way, in the village scene, the street and the houses flowed into each other, creating the effect of heat haze.

There was also striking contrast in the use of colour, from vivid, bright colours to muted tones, sometimes within a single work.

It is obvious even to the untutored observer that Hedy Scambia skilfully controls the elements of her art to create her desired effect.

— Wilfred Szczesny



— Story photos: Wilfred Szczesny

**Taras Shevchenko Museum**  
**is proud to announce the publication of**  
**KOBZAR**  
**in Ukrainian, English and French to celebrate**  
**the 200th Anniversary of the birth of the poet**  
**Taras Shevchenko**



**The Museum will publish a 200-page deluxe book of 50 poems of Shevchenko with colour illustrations.**

**We invite you to donate for the publication. Names of donors of \$100 or more will be included in the book.**

**1614 Bloor Street West Toronto ON M6P 1A7**  
**Tel: 416-534-8662; [www.infoukes.com/shevchenkomuseum](http://www.infoukes.com/shevchenkomuseum)**



**Cheques payable to the Shevchenko Museum**